

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
славянской филологии

 Г.Ф. Ковалев

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.07.02 Славянский язык (болгарский)

- 1. Шифр и наименование направления подготовки / специальности:**
45.03.01 Филология
- 2. Профиль подготовки / специализация/магистерская программа:** Педагогическое образование. Филологические исследования
- 3. Квалификация (степень) выпускника:** бакалавр
- 4. Форма обучения:** заочная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** славянской филологии
- 6. Составители программы:** Семушкин Валерий Александрович, кандидат филологических наук, доцент
- 7. Рекомендована:** НМС филологического ф-та, протокол № 7 от 24.05.2021 г.
- 8. Учебный год:** 2023/2024 **Семестр(ы):** 5, 6

9. Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения дисциплины является ознакомление студентов с одним из славянских языков - болгарским литературным языком – в его современном состоянии.

Задачи учебной дисциплины:

- систематизировать и углубить знания студентов, ознакомившихся с основами лингвистики;
- сформировать представления о болгарском языке как части славянской языковой и культурной общности;
- показать особенности болгарского языка как славянского на разных языковых уровнях (фонетическом, морфологическом, лексическом);
- привить студентам навыки филологического анализа и интерпретации текста.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина относится к профессиональному циклу, входит в вариативную часть ООП. Цикл дисциплин – отечественная филология, славянская филология, этнография.

Она непосредственно связана с другими дисциплинами: историческими (мировой историей, этнографией, этнологией, археологией), лингвистическими (введением в славянскую филологию, современными русским и славянскими языками, исторической грамматикой, стилистикой, лингвистическим анализом художественного текста). Особенно важна эта дисциплина для изучения истории языков, связи языка с историей общества.

Дисциплина преподается в 2-3 семестрах 2 курса. Для ее изучения достаточными являются знания, умения и навыки, приобретенные в бакалавриате по направлению «Филология».

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК-4	Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.5	Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи.	Знать особенности болгарского языка как части славянской языковой общности. Уметь выявлять особенности болгарского текста на разных языковых уровнях (фонетическом, морфологическом, лексическом). Владеть базовыми навыками чтения, письма, перевода болгарских текстов.

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. – 3/108.

Форма промежуточной аттестации – зачет

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость (часы)			
	Всего	По семестрам		
		5 сем.	6 сем.	
Аудиторные занятия	20			
в том числе: лекции				
практические	20	10	10	
Самостоятельная работа	84	26	58	
Текущая аттестация	4		4	
Форма промежуточной аттестации Зачет				
	108	36	72	

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК *
2. Практические занятия			
2.1	Введение	Краткая информация о Болгарии, ее истории и культуре на фоне европейской и славянской культур. Болгарский язык в системе славянских языков. Краткая история развития болгарского языка.	—
2.2	Графика и орфография	Болгарский алфавит, его история и современное состояние.	—
2.3	Фонетика	Вокализм и консонантизм в болгарском языке: общие сведения. Звонкие и глухие согласные. Гласный ъ. Согласный щ. «Променливо я». Сочетания <i>ий, ой, йо-ьо</i> в болгарском языке.	—
2.4	Морфология.	Основные категории морфологии в болгарском языке. Имена существительные и их категории в болгарском языке.	—
2.5	Морфология. Имя прилагательное	Имя прилагательное. Степени сравнения имен прилагательных.	—
2.6	Морфология. Причастие	Причастие в болгарском языке. Действительные причастия. Страдательные причастия	—
2.7	Морфология. Наречие	Наречие в болгарском языке. Способы образования наречий.	—

2.8	Морфология. Глагол	Глагол и его категории в болгарском языке. Спряжение глаголов. Настоящее, будущее и прошедшее времена и их формы.	—
2.9	Морфология. Местоимение	Местоимения, их образование, категории и формы в болгарском языке.	—
2.10	Морфология. Числительное	Категории числительного в болгарском языке. Особенности образования количественных и порядковых числительных.	—
2.11	Морфология. Служебные части речи	Предлоги, союзы и междометия в болгарском языке. Особенности их употребления.	—
2.12	Синтаксис.	Предложение в болгарском языке. Виды предложений. Простое предложение в болгарском языке. Сложное предложение в болгарском языке.	—

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1.	Краткая информация о Болгарии, ее истории и культуре на фоне европейской и славянской культур. Болгарский язык в системе славянских языков. Краткая история развития болгарского языка.		1		6	7
2.	Болгарский алфавит, его история и современное состояние.		1		6	7
3.	Вокализм и консонантизм в болгарском языке: общие сведения. Звонкие и глухие согласные. Гласный ъ. Согласный щ. «Променливо я». Сочетания <i>ий, ой, йо-ьо</i> в болгарском языке.		1		8	9

4.	Основные категории морфологии в болгарском языке. Имена существительные и их категории в болгарском языке.		1		8	9
5.	Имя прилагательное. Степени сравнения имен прилагательных.		1		8	9
6.	Причастие в болгарском языке. Действительные причастия. Страдательные причастия		3		6	9
7.	Наречие в болгарском языке. Способы образования наречий.		1		8	9
8.	Глагол и его категории в болгарском языке. Спряжение глаголов. Настоящее, будущее и прошедшее времена и их формы.		1		8	9
9.	Местоимения, их образование, категории и формы в болгарском языке.		3		6	9
10.	Категории числительного в болгарском языке. Особенности образования количественных и порядковых числительных.		1		8	9
11.	Предлоги, союзы и		3		6	9
	междометия в болгарском языке. Особенности их употребления.					

12.	Предложение в болгарском языке. Виды предложений. Простое предложение в болгарском языке. Сложное предложение в болгарском языке.		3		6	9
	Итого:		20		84	104

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

При освоении дисциплины рекомендуется составление конспектов практических занятий, материалов из основной и дополнительной литературы, выполнение практических заданий, заданий текущей аттестации, контрольных работ, рефератов на заданные темы.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Иванова, Е.Ю. Болгарский язык : курс для начинающих : учебное пособие / Е.Ю. Иванова, З.К. Шанова, Д. Димитрова. – 3-е изд. – Санкт-Петербург : КАРО, 2017. — 368 с. : табл. — Режим доступа: по подписке. — URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610818 . – ISBN 978-5-9925-1221-2. – Текст : электронный.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
2	Стоянова, Р. Разговорный болгарский в диалогах : учебное пособие : [12+] / Р. Стоянова. – Санкт-Петербург : КАРО, 2015. – 216 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574470 . – ISBN 978-5-9925-1019-5. – Текст : электронный.
3	Иванова, Е.Ю. Синтаксическая система болгарского языка на фоне русского / Е.Ю. Иванова, А.А. Градинарова. – Москва : Языки славянской культуры (ЯСК), 2015. – 633 с. : табл. – (Studia philologica). – Режим доступа: по подписке. — URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=473001 . – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-94457-233-2. – Текст : электронный.
4	Брандт, Р.Ф. Краткая фонетика и морфология болгарского языка: лекции / Р.Ф. Брандт. – Москва : Унив. тип., 1901. – 37 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=76950 . – Текст : электронный.
5	Бернштейн, С.Б. Болгарско-русский словарь : ок. 58 000 слов / С.Б. Бернштейн. – Изд. 2-е, стер. – М. : Русский язык, 1975. – 768 с.
6	Кошелев, А.К. Болгарско-русский фразеологический словарь : ок. 9500 фразеологических единиц / сост. : А.К. Кошелев, М.А. Леонидова. – Москва ; София : Русский язык : Наука и искусство, 1974. – 635 с.

7	Гинаина, С.Ц. Учебник болгарского языка / Ст. С.Ц. Гинаина, И.В. Платонова, Р.П. Усикова. – М. : МГУ, 1985. – 439 с.
8	Карпов, В.А. Болгарский язык : учебное пособие для студентов / В.А. Карпов. – Изд. 2-е, испр. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 95,[1] с.
9	Собинникова, В.И. Из истории письменности и литературного языка славян / В.И. Собинникова, А.И. Чижик-Полейко. – Воронеж : Изд-во ВГУ, 1975. – 86 с.
10	Български фолклорни приказки : Каталог / Л.Даскалова-Перковска, Д.Добрева, Й.Коцева, Е.Мицева. — София : Унив.изд-во "Св.Климент Охридски", 1994. – 827 с.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Ресурс
11	ЭУМК «Болгарский язык» – https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14176 .
12	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» – образовательный ресурс. – URL: http://biblioclub.lib.vsu.ru
13	Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного университета. – URL: http://www.lib.vsu.ru/

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	Лабунец, Н.В. Современный славянский язык (болгарский язык): учебно-методическое пособие для студентов направления 45.03.01 «Филология» : [16+] / Н.В. Лабунец, Т.Н. Рацен ; отв. ред. Н.В. Лабунец ; Тюменский государственный университет. – Тюмень : Тюменский государственный университет, 2018. — 80 с. — Режим доступа: по подписке. — URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573634 . — Текст : электронный.

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины используются следующие образовательные технологии: логическое построение дисциплины, установление межпредметных связей, обозначение теоретического и практического компонентов в учебном материале, актуализация личного и учебно-профессионального опыта обучающихся. На практических занятиях используются следующие интерактивные формы: групповое обсуждение, дискуссия. Применяются дистанционные образовательные технологии в части освоения материала практических занятий, текущей аттестации, самостоятельной работы по дисциплине или отдельным ее разделам.

Применяются дистанционные образовательные технологии – «Электронный ВГУ»
www.moodle.vsu.ru: ЭУМК «Болгарский язык» - <https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=14176>.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Видеопроектор, аудио- и видеоматериалы, DVD-плеер, VHS-магнитофон, телевизор
 Программное обеспечение:

WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acdmc

OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc

WinSvrStd 2012 RUS OLP NL Acdmc 2Proc

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Введение	УК-4	УК-4.5	Доклад Реферат
2.	Графика и орфография	УК-4	УК-4.5	Доклад Реферат
3.	Фонетика	УК-4	УК-4.5	Контрольная работа
4.	Морфология. Имя существительное	УК-4	УК-4.5	Контрольная работа
5.	Морфология. Имя прилагательное	УК-4	УК-4.5	Контрольная работа
6.	Морфология. Причастие	УК-4	УК-4.5	Контрольная работа
7.	Морфология. Наречие	УК-4	УК-4.5	Контрольная работа
8.	Морфология. Глагол	УК-4	УК-4.5	Контрольная работа
9.	Морфология. Местоимение	УК-4	УК-4.5	Контрольная работа
10.	Морфология. Числительное	УК-4	УК-4.5	Контрольная работа
11.	Морфология. Служебные части речи	УК-4	УК-4.5	Контрольная работа
12.	Синтаксис.	УК-4	УК-4.5	Контрольная работа
Промежуточная аттестация форма контроля - зачет				Перечень вопросов Практические задания

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Перечень вопросов к зачёту:

1. Краткая информация о Болгарии, ее истории и культуре на фоне европейской и славянской культур. Болгарский язык в системе славянских языков. Краткая история развития болгарского языка.
2. Болгарский алфавит, его история и современное состояние.
3. Вокализм и консонантизм в болгарском языке: общие сведения. Звонкие и глухие согласные. Гласный ъ. Согласный щ. «Променливо я». Сочетания ий, ой, йо-ьо в болгарском языке.
4. Основные категории морфологии в болгарском языке. Имена существительные и их категории в болгарском языке.
5. Имя прилагательное. Степени сравнения имен прилагательных.
6. Причастие в болгарском языке. Действительные причастия. Страдательные причастия
7. Наречие в болгарском языке. Способы образования наречий.
8. Глагол и его категории в болгарском языке. Спряжение глаголов. Настоящее, будущее и прошедшее времена и их формы.
9. Местоимения, их образование, категории и формы в болгарском языке.
10. Категории числительного в болгарском языке. Особенности образования количественных и порядковых числительных.
11. Предлоги, союзы и междометия в болгарском языке. Особенности их употребления.
12. Предложение в болгарском языке. Виды предложений. Простое предложение в болгарском языке. Сложное предложение в болгарском языке.

20.1 Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: контрольная работа.

Примеры контрольных работ:

Контрольная работа №1

Вариант 1

1. Вместо точек вставьте соответствующие формы вспомогательного глагола съм:

Аз

българин.

Тя

чужденка.

Петър и Христо от град Търново.

Ние от Франция.

2. Из данных простых предложений составьте сложные, употребляя союзы когато, където, защото, като:

Учениците чуват звънеца. Влизат в училището –

Срещам го често. Там спира трамваят –

Никола не посещава курса по английски език. Има много работа в завода –

3. Выделенные слова замените личными местоимениями:

Сергей е русин —
Ярмила е чехиня —
Изабелл и Сесилия са от Испания —

4. Съгласуйте съществителните с прилагателными в роде:

(бял) блуза —
(син) море —
(тесен) линия —
(черен) лице —
(мальк) чанта —

5. Отговорете на въпроси:

Какво местоположение има Република България?
С кои страни граничи България?
Каква площ заема България и колко жители има?
Каква е нейната повърхнина?
Кои са най-известните реки в България?

Вариант 2

1. Употребете въпросителную, отрицателную и въпросително-отрицателную форму глагола съм в следущих предложениях:

Ти си русин
— Той е поляк
—
Джордж е англичанин —
Тя е гъркиня —

2. Составте предложения из следущих слов:

не, Европа, страна, а, континент, е —
а, Витоша, е, град, планина, е, София —
мъж, се казва, този, Йордан —

3. Употребете, где нужно, членную форму (определительный член) съществителного:

Таня превежда едно (изречение)
— Тя не знае тази (дума) —
Живея на (улица) «Дунав» —
Обичам (литература) —
(Радио) е на масата —
Виктор има (чанта) —
Той няма (багаж) —

4. Замените, где это возможно, исходные глаголы несовершенного вида производными глаголами совершенного вида:

Писателят пише сега роман за капиталистическото строителство —
Всяка седмица аз пиша писмо на родителите си —

Ученикът се мие в момента –
Всяка сутрин той мие зъбите си –

5. Подчеркните обстоятелства и
поставьте к ним вопросы:

Те чакат пред щанда –
Той решава всички задачи бързо –
Масите са наредени тържествено –
Нова година се очаква от всички с голямо нетърпение –
Той плаче от болка —

Контролна работа

№2 Вариант 1

1. Вместо точек вставьте соответствующие формы вспомогательного глагола съм:

Мария гвинейка.
Ян от Чехия.
Вие откъде ?
Ти от кой град?

2. Из данных простых предложений составьте сложные, употребляя союзы когато, където, защото, като:

Стефан трябва да чака. Телефонната линия не е свободна –
Боли ме зъб. Отивам при зъболекар –
Лекарят преглежда Любчо. Написва рецепта –

3. Выделенные слова замените личными местоимениями:

Карлос е испанец –
Любчо е българин –
Таня е рускиня —

4. Согласуйте существительные с прилагательными в роде:

(нисък) стол —
(зелен) рокля –
(висок) къща
— (добър)
дете —
(строен) жена –

5. Отговорете на вопросы:

Кои по-големи български градове знаете?
Кои са планините и равнините в България?
Какъв е климатът на страната?
Какви растения виреят в България?
Какви подземни богатства има България?

1. Употребите вопросительную, отрицательную и вопросительно-отрицательную форму глагола съм в следующих предложениях:

Флорийка е румънка –
Вие сте от Русия —
Те са от Лайпциг –

2. Составьте предложения из следующих слов:

страна, Азия, континент, ли, е, или –
Куба, остров, Карибско море, в, е –
българин, Йохан, а, е, германец, Йордан, е –

3. Употребите, где нужно, членную форму (определительный член) существительного:

Петър пише (писмо) —
(Лекарка) облича престилка –
Тук има (знаме) —
Тя продава (мляко) —
Ваньо следва (физика) –
В (стая) има огледало –
Таня няма (тетрадка) —

4. Замените, где это возможно, исходные глаголы несовершенного вида производными глаголами совершенного вида:

Болният пие мляко –
Всяка сутрин той пие по една чаша мляко –
Мъжът се бръсне —
Той бръсне всеки ден със самобръсначка –

5. Подчеркните обстоятельства и поставьте к ним вопросы:

Турците потушили жестоко Априлското въстание —
Та работи без напрежение –
От запад към изток се простира Стара планина –
Отивам при касиера за заплатата си –
Левски и Ботев умряха за свободата на България –

Контрольная работа выполняется студентами в присутствии преподавателя. На выполнение работы дается 1 (один) академический час. Работа выполняется студентом в рукописном виде, синей или черной пастой. Текст работы выдается преподавателем в виде заранее распечатанного бланка.

Критерии оценки:

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если ответы на пять первых вопросов контрольной работы даны без грубых ошибок, учащийся демонстрирует понимание основных грамматических структур болгарского языка, фонетических соответствий русского и болгарского языка и их истоков, общее владение обеими графической системой, используемой современным болгарским языком;
- оценка «не зачтено» выставляется, если ответы на пять первых вопросов

контрольной работы даны с грубыми ошибками или не даны вообще, учащийся демонстрирует незнание основных грамматических структур болгарского языка, фонетических соответствий русского и болгарского языка, графической системы, используемой современным болгарским языком.

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: КИМы.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний и практические задания, позволяющие оценить степень сформированности умений и навыков учебной деятельности. КИМы формируются из списка вопросов к зачету и материалов контрольных работ, выполненных студентами в процессе текущей аттестации.

Форма контрольно-измерительного материала (пример)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой __славянской филологии
_____ _Ковалев Г.Ф._____
подпись, расшифровка подписи

_____.20__

Направление подготовки / специальность ____45.03.01 Филология_____
Дисциплина ____Славянский язык (болгарский) _____
Форма обучения _очная_____
Вид контроля __зачёт_____
Вид аттестации ____промежуточная_____

Контрольно-измерительный материал № 1

1. Краткая информация о Болгарии, ее истории и культуре на фоне европейских и других славянских культур.
2. Имя прилагательное. Степени сравнения имен прилагательных.
3. Практическое задание.

Преподаватель _____ Сёмушкин В.А. _____
подпись расшифровка подписи

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой __славянской филологии
_____ _Ковалев Г.Ф._____
подпись, расшифровка подписи

_____.20__

Направление подготовки / специальность ____45.03.01 Филология_____
Дисциплина ____Славянский язык (болгарский)_____
Форма обучения _очная_____
Вид контроля __зачёт_____
Вид аттестации __промежуточная_____

Контрольно-измерительный материал № 2

1. Болгарский язык в системе славянских языков. Краткая история развития болгарского языка.
2. Вокализм и консонантизм в болгарском языке.
3. Практическое задание.

Преподаватель _____ Сёмушкин В.А. _____
подпись расшифровка подписи

Промежуточная аттестация (зачет) проводится в устной форме, очно. Ответ также должен быть продублирован студентом в письменной форме. Студент выбирает КИМ и готовится к ответу в течение 1 (одного) академического часа. После ответа на КИМ преподаватель вправе задать уточняющие вопросы.

Критерии оценки:

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если ответы на все вопросы КИМа даны без грубых ошибок, практическое задание выполнено правильно;
- оценка «не зачтено» выставляется, если ответы на вопросы даны с грубыми ошибками или не даны вообще, практическое задание не выполнено или выполнено с ошибками.